

N'annotez pas trop le texte pour laisser place à votre réflexion.

L'espoir d'avoir vécu une amitié mémorable

Au début du texte, c'est Lélius qui parle. Dans les phrases qui précèdent, il se disait malchanceux d'avoir à vivre encore alors que son cher Scipion est mort avant lui. Mais il explique ce qui le console et fait qu'il s'estime heureux malgré tout.

(I) Sed tamen recordatione nostrae amicitiae sic fruor ut beate vixisse videar, quia cum Scipione vixerim¹, quocum mihi conjuncta cura de publicis rebus et de privatis fuit, quocum et domus fuit et militia communis² et id in quo est omnis vis amicitiae : voluntatum, studiorum, sententiarum summa consensio.

(II) Itaque non tam ista me sapientiae – quam modo Fannius commemoravit – fama delectat, falsa praesertim³, quam quod amicitiae nostrae memoriam spero sempiternam fore. (III) Idque eo mihi magis est cordi, quod ex omnibus saeculis vix tria aut quattuor nominantur paria clarorum amicorum ; quo in genere sperare videor Scipionis et Laeli amicitiam notam posteritati fore.

(IV) FANNIUS. — Istud quidem, Laeli, ita fore necesse est. (V) Sed quoniam amicitiae mentionem fecisti et sumus otiosi, pergratum mihi feceris⁴, spero item Scaevolae, si, quemadmodum soles de ceteris rebus quae ex te quaeruntur, sic de amicitia disputaris quid sentias, qualem⁵ existimes, quae praecepta des⁶.

(Ex Ciceronis dialogo *De amicitia*, paucis rebus mutatis.)

I a. Déclinez au singulier et au pluriel les expressions suivantes. /4 points

« une jeune fille sage ; des jeunes filles sages » (*puella, -ae, f. + sapiens, -entis*)

« un beau langage ; de beaux langages » (*pulcher, pulchra, pulchrum + sermo, -onis, m.*)

I b. Donnez les participes passé, présent et futur des verbes « narro, -as, -are, -avi, -atum — raconter » et « lego, -is, -ere, legi, lectum — lire », au nominatif masculin singulier. /3 points

¹ « Vixerim » (subjonctif obligatoire ici) = vixi.

² « et domus fuit et militia communis » = domus et militia fuerunt communes.

³ « falsa praesertim » est un commentaire elliptique qui se glisse ici : on pourrait le développer en « praesertim quia falsa est ista fama ».

⁴ « feceris » (subjonctif parfait) : traduire par un conditionnel présent de politesse.

⁵ « qualem existimes » = qualem existimes amicitiam esse. L'interrogation porte donc sur la qualité ou la valeur de l'amitié.

⁶ « quae » est un adjectif interrogatif ; « des » est le subjonctif présent du verbe « dare ».

II. Questions d'analyse sur le texte de Cicéron. / 13 points

Avant de répondre, lisez bien le texte avec ses notes de bas de page.

1. *Sententia I, a.* À quel cas doit se trouver le complément d'objet du verbe *fruor*, dont la construction est particulière ? Par conséquent, quel mot constitue l'objet de ce verbe ?
2. *Sententia I, b. sic..., ut... videar* : de quel type de subordonnée s'agit-il ?
3. *Sententia I, c. vixisse* : mode et temps ?
4. *Sententia II, a.* Vu la terminaison de *ista*, quel nom peut-il déterminer, qui n'est pas forcément à côté de lui pour des raisons stylistiques ?
5. *Sententia II, b.* La phrase présente deux subordonnants de nature différente mais de même son, « *quam* » : l'un d'entre eux est corrélé à *tam* pour former une subordonnée comparative, lequel des deux à votre avis, vu le contexte et la ponctuation ? (Donnez les deux mots qui le suivent pour qu'on repère lequel c'est.)
6. *Sententia II, c.* Analysez la forme verbale *fore* et dites dans quel type de proposition subordonnée elle prend place.
7. *Sententia III, a.* Décomposez la forme *Idque* et analysez l'élément déclinable (nature + cas, genre, nombre).
8. *Sententia III, b. mihi... est cordi* : à quel cas sont le pronom personnel et le nom ? Comment traduit-on cette tournure idiomatique ?
9. *Sententia III, c. eo... magis... quod...* : comment traduit-on cette tournure idiomatique ? Essayez de donner la nature grammaticale (nom, ou adjectif, ou adverbe, ou pronom, ou conjonction etc.) de chacun des trois termes.
10. *Sententia III, d. nominantur* – 4 informations à donner : mode, temps, voix, personne ?
11. *Sententia III, e. posteritati* : cas, genre, nombre ?
12. *Sententia V, a. fecisti* – 4 informations à donner : mode, temps, voix, personne ?
13. *Sententia V, b. Scaevolae*, nom propre : cas, genre, nombre, vu le contexte ?

III. Version / 40 points

Si vous avez eu moins de 12 à la dernière interrogation, vous pouvez vous contenter de traduire les phrases I à III, sans la réplique de Fannius. En revanche, si vous avez fini en avance, vous devrez utiliser le temps qui reste pour aller plus loin dans le texte ou améliorer vos réponses. Pour ceux qui ont eu plus de 12, tout le texte est à traduire.

Traduisez ce texte sous forme juxtalinéaire, c'est-à-dire en présentant les mots latins dans l'ordre dont vous avez besoin pour faire une phrase française correcte. Ex : si l'on veut traduire la phrase « *A Marci Antonii militibus interfectus est Cicero.* », on pourra écrire

Cicero — Cicéron

interfectus est, — fut assassiné

a Marci Antonii militibus. — par les soldats de Marc-Antoine.

Ne pas oublier les majuscules et la ponctuation dans la traduction.

V. Question de littérature. Cicéron glorifie dans ce passage la « *consensio* » entre amis (vous préciserez le sens). Mais dans la suite du dialogue, il montre les problèmes pratiques et moraux que pose cet aspect de la relation amicale. Pouvez-vous ré-expliciter de façon développée et structurée la pensée cicéronienne sur cette notion ? L'usage de quelques termes latins empruntés à l'œuvre sera apprécié. / 20 points